

FRAMEWORK AGREEMENT

INSTITUTION NAME ("Institution") NAME DER INSTITUTION („Institution“)	
LIBRARY NAME (if different from Institution) NAME DER BIBLIOTHEK (falls abweichend von der Institution)	
OCLC SYMBOL (if any) OCLC-Symbol (falls gegeben)	
STREET ADDRESS STRASSE UND HAUSNUMMER	
CITY, STATE, ZIP/POSTAL CODE, COUNTRY POSTLEITZAHL, STADT, LAND	
CONTACT PERSON, JOB TITLE ANSPRECHPARTNER, BERUFSBEZEICHNUNG	
TELEPHONE NUMBER, FAX, E-MAIL ADDRESS	

BILLING ADDRESS or NOTICE ADDRESS (IF DIFFERENT FROM ABOVE)
 RECHNUNGSADRESSE oder ZUSTELLUNGSADRESSE (FALLS ABWEICHEND VON OBEN)

STREET ADDRESS STRASSE UND HAUSNUMMER	
CITY, STATE, ZIP/POSTAL CODE, COUNTRY POSTLEITZAHL, STADT, LAND	
CONTACT PERSON, JOB TITLE ANSPRECHPARTNER, BERUFSBEZEICHNUNG	
TELEPHONE NUMBER, FAX, E-MAIL ADDRESS	

Is Institution considered exempt from tax in the country in which it is located?
 Yes No
 Gilt die Institution in dem Land, in dem sie angesiedelt ist, als steuerbefreit?
 Ja Nein

Signatures follow on next page
 Unterschriften folgen auf der nächsten Seite

SIGNATURES**UNTERSCHRIFTEN**

<p>By signing below, Institution: (1) acknowledges that Institution has read and agrees to the terms of this Agreement, as defined in Section 2 to become effective upon full execution of the Agreement (“Effective Date”); (2) warrants that it has made no unilateral changes to the terms of the Agreement since last received from OCLC; (3) orders access to the Products and Services as specified in this Agreement; and (4) warrants that it has the authority to enter into this Agreement.</p>	<p>Durch die Unterzeichnung unten bestätigt die Institution, (1) dass sie die Bedingungen dieses Vertrags gelesen hat und ihnen zustimmt, die gemäß § 2 mit der vollständigen Ausführung des Vertrags in Kraft treten („Datum des Inkrafttretens“); (2) garantiert, dass sie keine einseitigen Änderungen an den Bedingungen des Vertrags vorgenommen hat, seit sie ihn zuletzt von OCLC erhalten hat; (3) bestellt den Zugang zu den Produkten und Diensten wie in diesem Vertrag angegeben; und (4) garantiert, dass sie die Befugnis hat, diesen Vertrag abzuschließen.</p>
---	--

Institution**OCLC AG**

Unterschrift: _____

Signature: _____

Name: _____

Name: _____

Bezeichnung: _____

Title: _____

Datum: _____**Effective Date:** _____**Notice Address for Institution**

Zustellungsadresse für die Institution

Notice Address for OCLC:

Zustellungsadresse für OCLC

Name: _____

Name: OCLC, Inc.

Email: _____

Email: legal@oclc.org

Section 1 Incorporating Schedules	§ 1 Einbeziehung von Anlagen
<p>By marking the box associated with the Products and Services to which this Agreement applies below, Institution hereby subscribes to those Products and Services selected, and agrees to the associated schedule set forth at the links below. Institution may also subscribe to Products and Services by initialing an attached schedule for that Product or Service. Those schedules located at the links associated with the selected Products or Services in the table below and/or any schedules attached hereto are hereby incorporated into this Agreement (the “Schedule” or “Schedules”).</p>	<p>Durch Ankreuzen des jeweils nachstehenden Kästchens, das mit den Produkten und Diensten verbunden ist, für die dieser Vertrag gilt, abonniert die Institution hiermit die ausgewählten Produkte und Dienste und erklärt sich mit der zugehörigen Anlage einverstanden, die unter den Links unten aufgeführt ist. Die Institution kann auch Produkte und Dienste abonnieren, indem sie eine beigefügte Anlage für das Produkt oder den Dienst paraphiert. Die Anlagen, die sich unter den Links befinden, die mit den ausgewählten Produkten oder Diensten in der unten stehenden Tabelle verbunden sind, und/oder jegliche beigefügten Anlagen werden hiermit in diesen Vertrag einbezogen (die „Anlage“ oder „Anlagen“).</p>

Products and Services Provided Angebotene Produkte und Dienste	Associated Schedule Zugehörige Anlagen
<input type="checkbox"/> WorldShare® Management Services	Schedule 1 - WMS
<input type="checkbox"/> WorldShare Metadata / OCLC Cataloging	Schedule 2 - WorldShare Metadata / OCLC Cataloging
<input type="checkbox"/> Group Catalog	Schedule 2.A - Group Catalog
<input type="checkbox"/> WorldCat® Discovery Services	Schedule 3 - WorldCat® Discovery Services
<input type="checkbox"/> WorldCat® Discovery Services/FirstSearch	Schedule 3.A - WorldCat® Discovery Services/FirstSearch
<input type="checkbox"/> WorldShare License Manager	Schedule 4 - WorldShare License Manager
<input type="checkbox"/> WorldShare Collection Evaluation	Schedule 5 - WorldShare Collection Evaluation
<input type="checkbox"/> CONTENTdm®	Schedule 6 - CONTENTdm
<input type="checkbox"/> EZProxy®	Schedule 7 - EZProxy
<input type="checkbox"/> WebDewey®	Schedule 8 - WebDewey
<input type="checkbox"/> OCLC WebJunction®	Schedule 9 - OCLC WebJunction
<input type="checkbox"/> WorldShare Interlibrary Loan Services (“ILL”)	Schedule 10 - WorldShare Interlibrary Loan Services (“ILL”)
<input type="checkbox"/> Tipasa®	Schedule 10.B - Tipasa
<input type="checkbox"/> WorldCat.org	Schedule 11 - WorldCat.org
<input type="checkbox"/> WorldCat.org Including Cataloging	Schedule 11.A – WorldCat.org Including Cataloging
<input type="checkbox"/> CapiraMobile™	Schedule 15 - CapiraMobile
<input type="checkbox"/> CapiraReady™	Schedule 16 - CapiraReady
<input type="checkbox"/> CapiraCurbside™	Schedule 17 - CapiraCurbside
<input type="checkbox"/> OCLC Meridian	Schedule 22 - OCLC Meridian

Section 2 Scope & Construction	§ 2 Umfang und Konstruktion
<p>This “Agreement”, including the Framework Agreement, the Schedules and the Service Level Agreement attached hereto as Attachment A, establishes the general terms and conditions for the provision of Products and Services. In case of a conflict in terms between the Framework Agreement and any applicable Schedule, the terms and conditions of the Schedule shall prevail. If Institution accepts or executes multiple Framework Agreements with OCLC, the order of precedence for the control of terms shall be (1) a negotiated Framework Agreement representing unique terms between OCLC and Institution, if one exists; (2) the most recently executed or accepted Framework Agreement.</p>	<p>Dieser „Vertrag“, einschließlich des Rahmenvertrags, der Anlagen und des als Anhang A beigefügten Service Level Agreements, legt die allgemeinen Bedingungen für die Bereitstellung von Produkten und Diensten fest. Im Falle eines Widerspruchs zwischen dem Rahmenvertrag und einem der anwendbaren Anlagen sind die Bedingungen der Anlage maßgebend. Wenn die Institution mehrere Rahmenverträge mit OCLC akzeptiert oder abschließt, ist folgende Reihenfolge maßgeblich: (1) ein ausgehandelter Rahmenvertrag, der besondere Bedingungen zwischen OCLC und der Institution darstellt, sofern ein solcher existiert; (2) der zuletzt abgeschlossene oder akzeptierte Rahmenvertrag.</p>

Section 3 Definitions	§ 3 Begriffsbestimmungen
<p>In this Framework Agreement, except as otherwise provided, the following words and expressions shall have the meanings defined below:</p> <p>3.1 Bibliographic Data means all the bibliographic data (including subject data, such as local key words and subject headings), descriptive metadata, relationship metadata and other metadata of the type stored in WorldCat.</p> <p>3.2 Holdings Data means all the ownership and license data in relation to an Institution’s collection (including electronic resources).</p> <p>3.3 Hosted Services means the hosted services made available by OCLC which Institution may access pursuant to this Agreement. The Hosted Services are described in detail in the applicable Product Descriptions but do not include services (including API’s and the like) provided by third parties.</p> <p>3.4 Institution Data means (i) the Holdings Data in relation to Institution’s collection; (ii) all the data that forms part of the library process or the internal operations of the Institution, such as circulation, patron, and acquisition data; and (iii) all other data and content that is produced, sent or reproduced through the Services by the Institution or made available to OCLC in connection with the Services.</p> <p>3.5 Internal Data means Institution Data intended exclusively for internal use by the Institution, subject to the rights granted to OCLC herein.</p> <p>3.6 Product Descriptions means the descriptions of the Products and Services as described in the relevant Schedule for each Product.</p> <p>3.7 Products mean the OCLC software, hardware, and other products licensed to Institution pursuant to this Agreement. The Products are described in detail in the applicable Product Descriptions but do not include products provided by third parties.</p>	<p>In diesem Rahmenvertrag haben folgende Wörter und Ausdrücke, sofern nichts anderes bestimmt ist, die nachstehend definierte Bedeutung:</p> <p>3.1 Bibliografische Daten sind alle bibliografischen Daten (einschließlich Fachdaten, wie z. B. lokale Schlüsselwörter und Fachüberschriften), beschreibende Metadaten, Beziehungs-Metadaten und andere Metadaten des Typs, der in WorldCat gespeichert ist.</p> <p>3.2 Bestandsdaten sind alle Eigentums- und Lizenzdaten in Bezug auf die Sammlung einer Institution (einschließlich elektronischer Ressourcen).</p> <p>3.3 Gehostete Dienste bezeichnet die von OCLC zur Verfügung gestellten gehosteten Dienste, auf die die Institution gemäß diesem Vertrag zugreifen kann. Die gehosteten Dienste werden in den jeweiligen Produktbeschreibungen detailliert beschrieben, umfassen jedoch keine von Dritten bereitgestellten Dienste (einschließlich APIs und dergleichen).</p> <p>3.4 Institutionsdaten bezeichnet (i) die Bestandsdaten in Bezug auf die Sammlung der Institution; (ii) alle Daten, die Teil des Bibliotheksprozesses oder der internen Abläufe der Institution sind, wie z. B. Ausleih-, Benutzer- und Akquisitionsdaten; und (iii) alle anderen Daten und Inhalte, die von der Institution über die Dienste erstellt, gesendet oder reproduziert werden oder OCLC in Verbindung mit den Diensten zur Verfügung gestellt werden.</p> <p>3.5 Interne Daten sind Institutionsdaten, die ausschließlich für die interne Nutzung durch die Institution bestimmt sind, vorbehaltlich der Rechte, die OCLC hierin gewährt werden.</p> <p>3.6 Produktbeschreibungen sind die Beschreibungen der Produkte und Dienste, wie sie in der jeweiligen Anlage für jedes Produkt beschrieben sind.</p> <p>3.7 Produkte bezeichnet die OCLC-Software, Hardware und andere Produkte, die der Institution gemäß diesem Vertrag lizenziert werden. Die Produkte werden in den jeweiligen Produktbeschreibungen detailliert beschrieben, umfassen jedoch keine Produkte, die von Dritten bereitgestellt werden.</p>

<p>3.8 Professional Services means the services that OCLC provides to Institution under this Agreement in connection with the Products or Hosted Services, such as data migration, configuration, consultancy, support, and training.</p> <p>3.9 Services mean the Hosted Services and Professional Services.</p> <p>3.10 Shared Data means the Institution Data made available by Institution to the public or to third parties selected by the Institution (such as other participants or users) or that by its nature is intended for use outside the Institution’s organization, such as Bibliographic Data Holdings Data, and other data not considered Internal Data.</p> <p>3.11 Systems mean the facilities, server(s), equipment, operating software, and connectivity used to provide the Services.</p> <p>3.12 WorldCat means the databases of Bibliographic Data, Holdings Data and related files maintained by OCLC.</p>	<p>3.8 Professionelle Dienste bezeichnet die Dienste, die OCLC der Institution gemäß diesem Vertrag in Verbindung mit den Produkten oder gehosteten Diensten zur Verfügung stellt, wie z. B. Datenmigration, Konfiguration, Beratung, Support und Schulung.</p> <p>3.9 Dienste sind die gehosteten Dienste und die professionellen Dienste.</p> <p>3.10 Geteilte Daten sind Institutionsdaten, die von der Institution der Öffentlichkeit oder ausgewählten Dritten (z.B. anderen Teilnehmern oder Nutzern) zur Verfügung gestellt werden, oder die ihrer Natur nach für die Verwendung außerhalb der Organisation der Institution bestimmt sind, z.B. bibliografische Daten, Bestandsdaten und andere Daten, die nicht als interne Daten gelten.</p> <p>3.11 Systeme sind die Einrichtungen, Server, Geräte, Betriebssoftware und Konnektivität, die zur Bereitstellung der Dienste verwendet werden.</p> <p>3.12 WorldCat sind die Datenbanken mit bibliografischen Daten, Bestandsdaten und zugehörigen Dateien, die von OCLC verwaltet werden.</p>
--	---

Section 4 Products and Services	§ 4 Produkte und Dienste
<p>4.1 General. OCLC will provide Institution those Products and Services to which it subscribes, in accordance with this Agreement and as described in the version of each Product or Service’s respective Product Description. Further information about Products and Services can be found at https://www.oclc.org/en/services.html. Institution shall provide OCLC with the assistance and information OCLC reasonably needs to perform the Services properly or where OCLC otherwise reasonably requests. OCLC shall not be liable for any failure to perform its obligations arising from Institution’s failure to provide such assistance or information.</p> <p>4.2 Modifications. OCLC may change or modify a Product or Service from time to time in its discretion. Such modifications could be due to improvements, variation of the Product and Services to adopt these to market standards or economical business requirements, a change in legal requirements, capacity limits, network security, operability of the server, or the implementation of technical measures in the interests of the proper operation of OCLC. OCLC will take the legitimate interests of the users into consideration in each case. OCLC shall notify Institution should there be any material changes to the respective Product or Service by such means as reasonably determined by OCLC. Any new Product or Service functionality made available by OCLC shall be subject to this Agreement and any</p>	<p>4.1 Allgemeines. OCLC stellt der Institution die abonnierten Produkte und Dienste in Übereinstimmung mit diesem Vertrag und wie in der Version der jeweiligen Produktbeschreibung des Produkts oder Dienstes beschrieben, die am Tag des Inkrafttretens aktiv ist, zur Verfügung. Weitere Informationen befinden sich unter https://www.oclc.org/en/services.html. Die Institution stellt OCLC die Unterstützung und Informationen zur Verfügung, die OCLC vernünftigerweise benötigt, um die Dienste ordnungsgemäß zu erbringen, oder die OCLC anderweitig vernünftigerweise anfordert. OCLC haftet nicht für die Nichterfüllung seiner Verpflichtungen, die sich daraus ergibt, dass die Institution diese Unterstützung oder Informationen nicht bereitstellt.</p> <p>4.2 Modifizierungen. OCLC kann ein Produkt oder einen Dienst von Zeit zu Zeit nach eigenem Ermessen ändern oder modifizieren. Solche Modifizierungen können auf Verbesserungen, Variationen des Produkts und der Dienste, um diese an Marktstandards oder wirtschaftliche Geschäftsanforderungen anzupassen, eine Änderung der gesetzlichen Anforderungen, Kapazitätsgrenzen, Netzwerksicherheit, Funktionsfähigkeit des Servers oder die Durchführung technischer Maßnahmen im Interesse des ordnungsgemäßen Betriebs von OCLC zurückzuführen sein. OCLC wird in jedem Fall die berechtigten Interessen der Nutzer berücksichtigen. OCLC wird die Institution über wesentliche Änderungen des jeweiligen Produkts oder Dienstes in der von OCLC nach billigem Ermessen bestimmten Weise informieren. Jede von OCLC zur Verfügung gestellte neue Produkt- oder Servicefunktionalität unterliegt diesem Vertrag und allen zusätzlichen</p>

<p>additional terms and conditions including applicable fees as OCLC may require Institution to accept prior to use.</p> <p>4.3 Support. Support services will be provided in accordance with the support service description set forth in the Service Level Agreement. Further information is available at http://www.oclc.org/support/home.en.html.</p> <p>4.4 Limitations. Institution shall only use the Products and Services in accordance with the terms of this Agreement and for the purposes specified in the Product Descriptions.</p>	<p>Geschäftsbedingungen, einschließlich der geltenden Gebühren, die OCLC von der Institution vor der Nutzung verlangen kann.</p> <p>4.3 Support. Support-Leistungen werden gemäß der in dem Service Level Agreement aufgeführten Beschreibung der Support-Leistungen erbracht. Weitere Informationen befinden sich unter http://www.oclc.org/support/home.en.html.</p> <p>4.4 Beschränkungen. Die Institution darf die Produkte und Dienste nur in Übereinstimmung mit den Bedingungen dieses Vertrags und für die in den Produktbeschreibungen angegebenen Zwecke verwenden.</p>
--	--

Section 5 Ownership and Licenses	§ 5 Eigentum und Lizenzen
<p>5.1 Ownership.</p> <p>a) OCLC Intellectual Property. OCLC and/or its licensors or suppliers are the exclusive owners of and retain all right, title, and interest (including all copyrights, trademarks, patents, and any other proprietary rights) to the Products, Services, WorldCat, and all other materials produced or provided by OCLC. All rights not expressly granted by OCLC are reserved.</p> <p>b) Institution Data. Institution, and/or its suppliers and affiliates, retains all right, title and interest (including, without limitation, all proprietary rights) to Institution Data, except for rights granted to OCLC and its affiliates under this Agreement. Institution is solely responsible for the accuracy, completeness, and legality of Institution Data. Institution is responsible for obtaining all permission and other rights necessary to provide Institution Data to OCLC. Institution will not provide OCLC with Institution Data that Institution does not have the right to provide for use in connection with the Products or Services.</p>	<p>5.1 Eigentum.</p> <p>a) Geistiges Eigentum von OCLC. OCLC und/oder seine Lizenzgeber oder Lieferanten sind die ausschließlichen Eigentümer der Produkte, Dienste, von WorldCat und allen anderen von OCLC produzierten oder bereitgestellten Materialien und behalten alle Rechte, Titel und Ansprüche (einschließlich aller Urheberrechte, Marken, Patente und sonstiger Eigentumsrechte). Alle nicht ausdrücklich von OCLC gewährten Rechte sind vorbehalten.</p> <p>b) Institutionsdaten. Die Institution und/oder ihre Lieferanten und verbundenen Unternehmen behalten alle Rechte, Titel und Ansprüche (einschließlich, aber nicht beschränkt auf, alle Eigentumsrechte) an den Institutionsdaten, mit Ausnahme der Rechte, die OCLC und seinen verbundenen Unternehmen gemäß diesem Vertrag gewährt werden. Die Institution ist allein für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtmäßigkeit der Institutionsdaten verantwortlich. Die Institution ist für die Einholung aller Genehmigungen und sonstigen Rechte verantwortlich, die für die Bereitstellung von Institutionsdaten an OCLC erforderlich sind. Die Institution wird OCLC keine Institutionsdaten zur Verfügung stellen, zu deren Bereitstellung zur Verwendung in Verbindung mit den Produkten oder Diensten die Institution nicht berechtigt ist.</p>
<p>5.2 Licenses.</p> <p>a) Products and Services. Subject to the terms of this Agreement and the applicable Schedule(s), Institution's license to use the Products and Services identified in the executed Schedules may be pursuant to a hosted license (for Hosted Services) or a non-hosted license (for Products). For Products paid for by Institution, OCLC grants Institution a nonexclusive, nontransferable license to install and use the Product solely for the noncommercial purposes described in the Product Description and the applicable Schedule. For Hosted Services subscribed to by Institution, OCLC will provide access to the Hosted Service, and if applicable a license to install and use any local software components of the Hosted Service,</p>	<p>5.2. Lizenzen.</p> <p>a) Produkte und Dienste. Vorbehaltlich der Bedingungen dieses Vertrags und der geltenden Anlage(n) kann die Lizenz der Institution zur Nutzung der in den ausgefertigten Anlagen angegebenen Produkte und Dienste gemäß einer gehosteten Lizenz (für gehostete Dienste) oder einer nicht gehosteten Lizenz (für Produkte) erfolgen. Für Produkte, die von der Institution bezahlt werden, gewährt OCLC der Institution eine nicht ausschließliche, nicht übertragbare Lizenz zur Installation und Nutzung des Produkts ausschließlich für die in der Produktbeschreibung und der entsprechenden Anlage beschriebenen nichtkommerziellen Zwecke. Für gehostete Dienste, die von der Institution abonniert wurden, stellt OCLC den Zugriff auf den gehosteten Dienst und ggf. eine Lizenz zur Installation und Nutzung lokaler Softwarekomponenten des gehosteten Dienstes zur Verfügung, und zwar</p>

<p>all solely for the noncommercial purposes described in the Product Description and the applicable Schedule.</p> <p>b) Institution Data. Institution grants OCLC a global, non-exclusive, royalty-free, transferable and sub-licensable right to use the Internal Data to the extent necessary for the provision of the Products and Services. Institution grants OCLC, OCLC participants, non-participant users, and OCLC designees a global, perpetual, non-exclusive, royalty-free, transferable, and sub-licensable right to host, reproduce, transmit, store, publish, distribute, modify, create derivative works from, and otherwise use Shared Data. Institution Data shall be supplied to OCLC in a format compatible for use with the Products and Services.</p>	<p>ausschließlich für die in der Produktbeschreibung und der entsprechenden Anlage beschriebenen nichtkommerziellen Zwecke.</p> <p>b) Institutionsdaten. Die Institution gewährt OCLC ein weltweites, nicht exklusives, unentgeltliches, übertragbares und unterlizenzierbares Recht zur Nutzung der internen Daten, soweit dies für die Bereitstellung der Produkte und Dienste erforderlich ist. Die Institution gewährt OCLC, OCLC-Teilnehmern, nicht teilnehmenden Nutzern und OCLC-Beauftragten ein weltweites, unbefristetes, nicht exklusives, unentgeltliches, übertragbares und unterlizenzierbares Recht, die geteilten Daten zu hosten, zu vervielfältigen, zu übertragen, zu speichern, zu reproduzieren, zu verteilen, zu modifizieren, davon abgeleitete Werke zu erstellen und anderweitig zu nutzen. Institutionsdaten sind OCLC in einem für die Nutzung mit den Produkten und Diensten kompatiblen Format zur Verfügung zu stellen.</p>
---	--

Section 6 Term and Termination	§ 6 Laufzeit und Kündigung
<p>6.1 Term. This Agreement shall commence on the Effective Date and shall remain in full force and effect for the initial term specified in a pricing document, upon the expiration of which, the Agreement shall renew annually unless terminated according to Section 6.2, or if no such term is specified, the duration that Institution has access to the applicable Products or Services (the “Term”), subject to the earlier termination of this Agreement pursuant to Section 6.2 below.</p>	<p>6.1. Laufzeit. Dieser Vertrag beginnt am Tag des Inkrafttretens und bleibt für die in einem Preisdokument angegebene anfängliche Laufzeit in vollem Umfang in Kraft, nach deren Ablauf sich der Vertrag jährlich verlängert, sofern er nicht gemäß Ziffer 6.2 gekündigt wird, oder, wenn keine solche Laufzeit angegeben ist, für die Dauer, für die die Institution Zugang zu den jeweiligen Produkten oder Diensten hat (die „Laufzeit“), vorbehaltlich der früheren Kündigung dieses Vertrags gemäß nachstehender Ziffer 6.2.</p>
<p>6.2 Termination. This Agreement or individual Schedules may be terminated in one of the following ways:</p> <p>a) By either party, effective at the end of the initial subscription period, which shall be as set forth in the agreed upon pricing document, or any renewal period, as which shall be as set forth in any renewal notice issued pursuant to Section 7.2, by providing the other party with at least 30 days’ prior written notice of its desire to not renew a Product or Service;</p> <p>b) By either party if the other party becomes insolvent, makes a general assignment for the benefit of creditors, suffers or permits the appointment of a receiver for all or a substantial part of its property, is subject to any proceeding under any bankruptcy or insolvency law, or has wound up or liquidated, voluntarily or otherwise;</p> <p>c) By the non-breaching party if a party commits a material breach of its obligations under this Agreement and has not cured such breach or failure within 30 days of receiving written notice from the non-breaching party. OCLC reserves the right, however, to immediately suspend Institution’s</p>	<p>6.2. Kündigung. Dieser Vertrag oder einzelne Anlagen können auf eine der folgenden Arten gekündigt werden:</p> <p>a) durch eine der beiden Parteien mit Wirkung zum Ende des anfänglichen Abonnementzeitraums, wie im vereinbarten Preisdokument festgelegt, oder eines Verlängerungszeitraums, wie in einer gemäß Ziffer 7.2 ausgestellten Verlängerungsmitteilung festgelegt, indem die andere Partei mindestens 30 Tage vor dem Ende des anfänglichen Abonnements- bzw. Verlängerungszeitraums schriftlich informiert wird;</p> <p>b) durch eine der beiden Parteien, soweit die andere Partei zahlungsunfähig wird, eine Generalabtretung zugunsten von Gläubigern vornimmt, die Ernennung eines Konkursverwalters für ihr gesamtes oder einen wesentlichen Teil ihres Eigentums duldet oder zulässt, Gegenstand eines Verfahrens nach einem Konkurs- oder Insolvenzgesetz ist oder freiwillig oder anderweitig abgewickelt oder liquidiert wird;</p> <p>c) durch die nicht verletzende Partei, wenn eine Partei einen wesentlichen Verstoß gegen ihre Verpflichtungen aus diesem Vertrag begeht und diesen Verstoß oder dieses Versäumnis nicht innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt einer schriftlichen Mitteilung der nicht verletzenden Partei geheilt hat. OCLC behält sich jedoch das Recht vor, den</p>

<p>access to the OCLC Services in the event of Institution's material breach until such time as the material breach is cured; or</p> <p>d) As otherwise explicitly provided in this Agreement.</p>	<p>Zugriff der Institution auf die OCLC-Dienste im Falle einer wesentlichen Verletzung durch die Institution und nach entsprechender Benachrichtigung der Institution sofort auszusetzen, bis die wesentliche Verletzung geheilt ist; oder</p> <p>d) wie anderweitig ausdrücklich in diesem Vertrag vorgesehen.</p>
<p>6.3 Effect of Termination. Termination of this Agreement shall terminate all Schedules; termination of a Schedule will not terminate the Agreement or any other Schedule. Upon termination of this Agreement or any Schedule, the rights granted by OCLC in the applicable Schedule or Agreement are terminated unless otherwise provided in such Schedule. After termination and upon request, OCLC will promptly return or destroy all applicable Institution Data, except however, OCLC may retain Institution Data in back-up files provided that the confidentiality and security obligations contained herein shall apply. OCLC will provide Institution access to Institution Data for 90 days after the effective date of termination, after which, OCLC shall have no obligation to maintain any Institution Data.</p>	<p>6.3. Wirkung der Kündigung. Die Kündigung dieses Vertrags kündigt alle Anlagen. Die Kündigung einer Anlage kündigt nicht den Vertrag oder eine andere Anlage. Bei Kündigung dieses Vertrags oder einer Anlage werden die von OCLC in der betreffenden Anlage oder dem betreffenden Vertrag gewährten Rechte gekündigt, sofern in der betreffenden Anlage nichts anderes vorgesehen ist. Nach der Kündigung und auf Verlangen gibt OCLC unverzüglich alle anwendbaren Institutionsdaten zurück oder vernichtet sie, wobei OCLC jedoch die Institutionsdaten in Sicherungsdateien aufbewahren kann, unter der Bedingung, dass die hierin enthaltenen Vertraulichkeits- und Sicherheitsverpflichtungen gelten. OCLC gewährt der Institution für 90 Tage nach dem Datum des Inkrafttretens der Kündigung Zugang zu den Institutionsdaten; danach ist OCLC nicht mehr verpflichtet, die Institutionsdaten aufzubewahren.</p>

Section 7 Fees and Payment Terms	§ 7 Gebühren und Zahlungsbedingungen
<p>7.1 Fees. Institution shall pay the applicable charges based on their agreed upon pricing document. In the absence of an agreed upon pricing document, (i) OCLC's prevailing price for the Products and Services shall govern; and (ii) payments shall be made to OCLC annually; such annual payments will be billed upon the beginning of the applicable subscription period and shall be paid according to the terms stated on the invoice. Fees are exclusive of any taxes and shall be paid in the currency and to the address stated on the invoice. Institution shall pay such tax to OCLC or other entity, as appropriate. Institutions exempt from taxation shall supply a valid exemption certificate upon request. Institution's failure to fully pay any fees or taxes within 60 days after the applicable due date will be deemed a material breach of this Agreement, justifying OCLC's suspension of Products and Services.</p>	<p>7.1 Gebühren. Die Institution zahlt die entsprechenden Gebühren auf der Grundlage des vereinbarten Preisdokuments. In Ermangelung eines vereinbarten Preisdokuments gilt (i) der jeweils gültige Preis von OCLC für die Produkte und Dienste; und (ii) die Zahlungen sind jährlich an OCLC zu leisten; diese jährlichen Zahlungen werden zu Beginn des jeweiligen Abonnementzeitraums in Rechnung gestellt und sind gemäß den auf der Rechnung angegebenen Bedingungen zu zahlen. Die Gebühren verstehen sich exklusive Steuern und sind in der Währung und an die Adresse zu zahlen, die auf der Rechnung angegeben sind. Die Institution ist verpflichtet, Steuern an OCLC bzw. eine andere Stelle zu entrichten. Institutionen, die steuerbefreit sind, müssen auf Anfrage eine gültige Freistellungsbescheinigung vorlegen. Wenn die Institution Gebühren oder Steuern nicht innerhalb von 60 Tagen nach dem jeweiligen Fälligkeitsdatum vollständig bezahlt, gilt dies als wesentlicher Verstoß gegen diesen Vertrag und rechtfertigt die Aussetzung der Produkte und Dienste durch OCLC.</p>
<p>7.2 Price Changes. OCLC reserves the right to change any price/fee, provided that OCLC provides Institution written notice of the change at least 60 days prior to the date the change is to become effective. Notwithstanding the foregoing, OCLC will not change any prices/fees contained in an agreed to price quote or renewal notice prior to the expiration of the quote or renewal notice.</p>	<p>7.2. Preisänderungen. OCLC behält sich das Recht vor, Preise/Gebühren zu ändern, sofern OCLC die Institution mindestens 60 Tage vor dem Datum, an dem die Änderung in Kraft treten soll, schriftlich über die Änderung informiert. Ungeachtet des Vorstehenden wird OCLC keine Preise/Gebühren ändern, die in einem vereinbarten Preisangebot oder einer Verlängerungsmitteilung enthalten sind, bevor das Angebot oder die Verlängerungsmitteilung abgelaufen ist.</p>

<p>7.3 Non-refundable. Institution will not be entitled to a refund of any implementation or pre-paid fees under this Agreement unless (i) OCLC terminates the Agreement or a Schedule pursuant to Section 6.2 (a), or (ii) Institution terminates the Agreement or a Schedule pursuant to Section 6.2 (c); in which event, OCLC will refund that portion of fees pre-paid by Institution corresponding to the period after termination.</p>	<p>7.3. Keine Erstattung. Die Institution hat keinen Anspruch auf Rückerstattung von Durchführungs- oder im Voraus gezahlten Gebühren gemäß diesem Vertrag, es sei denn, (i) OCLC kündigt den Vertrag oder eine Anlage gemäß Ziffer 6.2 (a), oder (ii) die Institution kündigt den Vertrag oder eine Anlage gemäß Ziffer 6.2 (c); in diesem Fall erstattet OCLC den Teil der von der Institution im Voraus gezahlten Gebühren, der dem Zeitraum nach der Kündigung entspricht.</p>
<p>7.4 Proprietary Information. Institution agrees that OCLC’s pricing information is proprietary to OCLC, and agrees to maintain confidentiality of such proprietary information, as well as any other information, which OCLC communicates in writing to be proprietary or confidential, for 3 years from receipt by Institution. It shall not be a violation of this section to disclose information as required by applicable law (including public records acts), valid court order, or legal process.</p>	<p>7.4. Proprietäre Informationen. Die Institution erklärt sich damit einverstanden, dass die Preisinformationen von OCLC proprietär sind, und verpflichtet sich, diese proprietären Informationen sowie alle anderen Informationen, die OCLC schriftlich als proprietär oder vertraulich bezeichnet hat, für einen Zeitraum von drei Jahren nach Erhalt durch die Institution vertraulich zu behandeln. Es stellt keinen Verstoß gegen diese Ziffer dar, Informationen offenzulegen, soweit dies durch geltendes Recht (einschließlich Gesetze über öffentlich zugängliche Urkunden), gültige gerichtliche Anordnung oder rechtliche Verfahren erforderlich ist.</p>

<p>Section 8 Disclaimer</p>	<p>§ 8 Haftungsausschluss</p>
<p>EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, THE PRODUCTS AND SERVICES ARE PROVIDED "AS IS" AND OCLC AND ITS THIRD PARTY SUPPLIERS DO NOT MAKE ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE PERFORMANCE OF THE PRODUCTS OR SERVICES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT OR ANY IMPLIED WARRANTY ARISING BY USAGE OF TRADE, COURSE OF DEALING OR COURSE OF PERFORMANCE. OCLC MAKES NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES THAT THE PRODUCTS AND SERVICES WILL ALWAYS BE ACCESSIBLE, FREE OF HARMFUL COMPONENTS, ACCURATE OR ERROR-FREE. IN NO EVENT WILL OCLC BE LIABLE FOR ANY LOSS ARISING OUT OF FAILURE OF THIRD PARTY PRODUCTS OR SERVICES OR OTHER EVENTS OUTSIDE OF OCLC’S REASONABLE CONTROL. THIS SECTION WILL NOT APPLY TO DAMAGES THAT CANNOT BE EXCLUDED BY LAW (IN WHICH EVENT THE LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED).</p>	<p>MIT AUSNAHME DER AUSDRÜCKLICHEN BESTIMMUNGEN DIESES VERTRAGES WERDEN DIE PRODUKTE UND DIENSTE „WIE BESEHEN“ ZUR VERFÜGUNG GESTELLT, UND OCLC UND SEINE DRITTLIEFERANTEN GEBEN KEINE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN ZUSICHERUNGEN ODER GARANTIEN IN BEZUG AUF DIE LEISTUNG DER PRODUKTE ODER DIENSTE AB, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF EINE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT, DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DER NICHTVERLETZUNG VON RECHTEN ODER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, DIE SICH AUS HANDELSITTEN ODER DER VERTRAGSERFÜLLUNG ERGIBT. OCLC GIBT KEINE ZUSICHERUNGEN ODER GARANTIEN, DASS DIE PRODUKTE UND DIENSTE STETS ZUGÄNGLICH, FREI VON SCHÄDLICHEN KOMPONENTEN, GENAU ODER FEHLERFREI SEIN WERDEN. UNTER KEINEN UMSTÄNDEN HAFTET OCLC FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH DEN AUSFALL VON PRODUKTEN ODER DIENSTEN DRITTER ODER DURCH ANDERE EREIGNISSE, DIE AUSSERHALB DER ZUMUTBAREN KONTROLLE VON OCLC LIEGEN, ENTSTEHEN. DIESE REGELUNG GILT NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE GESETZLICH NICHT AUSGESCHLOSSEN WERDEN KÖNNEN (IN DIESEM FALL IST DIE HAFTUNG AUF DAS MAXIMAL ZULÄSSIGE MASS BESCHRÄNKT).</p>

<p>Section 9 Privacy and Security</p>	<p>§ 9 Datenschutz und Sicherheit</p>
<p>9.1 Data Security. OCLC has implemented and shall maintain commercially appropriate, reasonable and customary controls to ensure the security, confidentiality, and protection against unauthorized access to, use, or disclosure of Internal Data.</p>	<p>9.1. Datensicherheit. OCLC hat geeignete, angemessene und übliche Kontrollen eingeführt und wird diese aufrechterhalten, um die Sicherheit, die Vertraulichkeit und den Schutz vor unbefugtem Zugriff, Nutzung oder Offenlegung interner Daten zu gewährleisten. Die Institution</p>

<p>Institution shall obtain and maintain all necessary consents from all users for OCLC to provide the Products and Services and for Institution's and users' access, monitoring, use, disclosure, and transfer of Internal Data.</p>	<p>holt von allen Nutzern alle erforderlichen Zustimmungen ein, damit OCLC den Dienst bereitstellen kann und damit die Institution und die Nutzer auf interne Daten zugreifen, diese überwachen, nutzen, offenlegen und übertragen können.</p>
<p>9.2 Audit. OCLC will (i) implement administrative, physical, and technical safeguards in accordance with accepted industry practices including conducting audits in accordance with the ISO/IEC 27001 standard (or subsequent comparable standard) and (ii) as reasonably requested by Institution, provide Institution with a copy of the certificate of registration for such standard.</p>	<p>9.2. Prüfung. OCLC wird (i) administrative, physische und technische Sicherheitsvorkehrungen in Übereinstimmung mit anerkannten Branchenpraktiken implementieren, einschließlich der Durchführung von Audits gemäß der ISO/IEC 27001-Norm (oder einer späteren vergleichbaren Norm), und (ii) der Institution auf angemessenes Verlangen eine Kopie der Registrierungsbescheinigung für diese Norm zur Verfügung stellen.</p>
<p>9.3 Nondisclosure of Internal Data. OCLC shall hold all Internal Data in strict confidence and with the same standard of care it uses to protect its own information of a similar nature and shall not use Internal Data for any purpose other than to provide the Service or as may be authorized in writing by Institution. OCLC shall not disclose Internal Data to any other party except: (a) to OCLC employees, agents, subcontractors and service providers, to whom Internal Data needs to be disclosed for the purpose of providing the Service; (b) as required by law, or to respond to duly authorized information requests of police and governmental authorities or to comply with any facially valid subpoena or court order; (c) to protect the rights or property of OCLC or OCLC customers, including the enforcement of OCLC agreements or policies governing Institution's use of the Service; (d) to involve and cooperate with law enforcement or the appropriate legal authorities in investigations, and to protect Systems and OCLC's customers, or (e) as authorized by Institution in writing.</p>	<p>9.3. Geheimhaltung von internen Daten. OCLC behandelt alle internen Daten streng vertraulich und mit demselben Sorgfaltsmaßstab, den es zum Schutz seiner eigenen Informationen ähnlicher Art anwendet, und verwendet die internen Daten zu keinem anderen Zweck als zur Bereitstellung des Dienstes oder wie von der Institution schriftlich genehmigt. OCLC darf interne Daten nicht an andere Parteien weitergeben, außer (a) an OCLC-Mitarbeiter, -Vertreter, -Unterauftragnehmer und -Dienstleister, denen die internen Daten zum Zweck der Bereitstellung des Dienstes offengelegt werden müssen; (b) wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist oder um auf ordnungsgemäß autorisierte Informationsanfragen von Polizei- und Regierungsbehörden zu reagieren oder um einer gültigen Vorladung oder gerichtlichen Anordnung nachzukommen; (c) um die Rechte oder das Eigentum von OCLC oder OCLC-Kunden zu schützen, einschließlich der Durchsetzung von OCLC-Verträgen oder -Richtlinien, die die Nutzung des Dienstes durch die Institution regeln; (d) um die Strafverfolgungsbehörden oder die zuständigen Justizbehörden in Ermittlungen einzubeziehen und mit ihnen zusammenzuarbeiten und um die Systeme und die Kunden von OCLC zu schützen; oder (e) wenn die Institution dies schriftlich genehmigt.</p>
<p>9.4 Prohibitions. Institution expressly warrants that it will not enter, submit, transfer, or store in the Service any of the following types of information: Social Security Numbers (or other national identification numbers), financial account numbers, credit card or debit card numbers. OCLC will have no liability, and Institution expressly releases OCLC from any liability, associated with the loss, theft, disclosure or misuse of such information.</p>	<p>9.4. Verbote. Die Institution garantiert ausdrücklich, dass sie keine der folgenden Arten von Informationen in den Dienst eingeben, übermitteln, übertragen oder speichern wird: Sozialversicherungsnummern (oder andere nationale Identifikationsnummern), Finanzkontonummern, Kreditkarten- oder Debitkartenummern. OCLC übernimmt keine Haftung und die Institution entbindet OCLC ausdrücklich von jeglicher Haftung im Zusammenhang mit dem Verlust, dem Diebstahl, der Offenlegung oder dem Missbrauch solcher Informationen.</p>
<p>9.5 Data Transfer. As part of providing Services, OCLC may store and process Institution Data in any country in which OCLC or its affiliates, parents, subsidiaries, or agents maintain facilities. By using the Service, Institution consents to this transfer, processing, and storage of Institution Data to or by OCLC, its service providers, and affiliates, parents, subsidiaries or agents, over state and</p>	<p>9.5. Datenübermittlung. Im Rahmen der Bereitstellung der Dienste kann OCLC Institutionsdaten in jedem Land speichern und verarbeiten, in dem OCLC oder seine verbundenen Unternehmen, Muttergesellschaften, Tochtergesellschaften oder Vertreter Einrichtungen unterhalten. Durch die Nutzung des Dienstes erklärt sich die Institution mit dieser Übermittlung, Verarbeitung und Speicherung von Institutionsdaten an oder durch OCLC,</p>

<p>international borders as necessary to provide the Service in accordance with OCLC’s standard business practices. With regard to personal data of authors, or any other individual, Institution acknowledges that, depending on the individual case, consent of these individuals might be necessary to obtain. Institution will obtain valid consent as far as necessary to fulfill its obligations under this Agreement, and enable OCLC to provide the agreed Products and Services under this Agreement.</p>	<p>seine Dienstanbieter und verbundenen Unternehmen, Muttergesellschaften, Tochtergesellschaften oder Vertreter über staatliche und internationale Grenzen hinweg einverstanden, soweit dies zur Bereitstellung des Dienstes gemäß den üblichen Geschäftspraktiken von OCLC erforderlich ist. In Bezug auf personenbezogene Daten von Autoren oder anderen Personen erkennt die Institution an, dass je nach Einzelfall die Einwilligung dieser Personen erforderlich sein kann. Die Institution wird eine wirksame Einwilligung einholen, soweit dies zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen aus diesem Vertrag erforderlich ist, und OCLC in die Lage versetzen, die vereinbarten Produkte und Dienste gemäß diesem Vertrag bereitzustellen.</p>
<p>9.6 Unauthorized Disclosures. OCLC will notify Institution in the event of a verified breach of Personal Data as provided for in the DPA. If OCLC notifies Institution of a breach, Institution agrees that it shall be Institution’s sole responsibility to determine whether a breach is subject to state, federal or national breach notification laws and requires breach notification (“Breach Notification”). As part of providing Services, OCLC may store and process Institution Data in any country in which OCLC or its affiliates, parents, subsidiaries, or agents maintain facilities. By using the Service, Institution consents to this transfer, processing, and storage of Institution Data to or by OCLC, its service providers, and affiliates, parents, subsidiaries or agents, over state and international borders as necessary to provide the Service in accordance with OCLC’s standard business practices. With regard to personal data of authors, or any other individual, Institution acknowledges that, depending on the individual case, consent of these individuals might be necessary to obtain. Institution will obtain valid consent as far as necessary to fulfill its obligations under this Agreement, and enable OCLC to provide the agreed Products and Services under this Agreement.</p>	<p>9.6. Datenübermittlung. OCLC benachrichtigt die Institution im Falle einer nachgewiesenen Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten nach Maßgabe der Bestimmungen der DPA. Im Falle einer solchen Benachrichtigung der Institution durch OCLC verpflichtet sich die Institution, in eigener Verantwortung festzustellen, ob die Verletzung den Landes-, Bundes- oder nationalen Gesetzen zur Meldung von Verletzungen unterliegt und eine Meldung der Verletzung erfordert („Meldung der Verletzung“). Im Rahmen der Bereitstellung der Dienste kann OCLC Institutionsdaten in jedem Land speichern und verarbeiten, in dem OCLC oder seine verbundenen Unternehmen, Muttergesellschaften, Tochtergesellschaften oder Vertreter Einrichtungen unterhalten. Durch die Nutzung des Dienstes erklärt sich die Institution mit dieser Übermittlung, Verarbeitung und Speicherung von Institutionsdaten an oder durch OCLC, seine Dienstanbieter und verbundenen Unternehmen, Muttergesellschaften, Tochtergesellschaften oder Vertreter über staatliche und internationale Grenzen hinweg einverstanden, soweit dies zur Bereitstellung des Dienstes gemäß den üblichen Geschäftspraktiken von OCLC erforderlich ist. In Bezug auf personenbezogene Daten von Autoren oder anderen Personen erkennt die Institution an, dass je nach Einzelfall die Einwilligung dieser Personen erforderlich sein kann. Die Institution wird eine wirksame Einwilligung einholen, soweit dies zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen aus diesem Vertrag erforderlich ist, und OCLC in die Lage versetzen, die vereinbarten Produkte und Dienste gemäß diesem Vertrag bereitzustellen.</p>
<p>9.7 Data Processing Agreement. To the extent Personal Data from the European Economic Area (EEA), the United Kingdom and Switzerland are processed by OCLC and/or its affiliates, the following shall apply: The terms of the Data Processing Agreement (“DPA”) at https://policies.oclc.org/en/privacy/data-privacy-agreements.html are hereby incorporated by reference and shall apply if and to the extent that Institution Data includes Personal Data, as defined in the DPA. To the extent Personal Data from the European Economic Area (EEA), the United Kingdom and Switzerland are processed by OCLC and/or its affiliates, the Standard Contractual</p>	<p>9.7. Datenverarbeitungsvereinbarung. Soweit personenbezogene Daten aus dem Europäischen Wirtschaftsraum (EWR), dem Vereinigten Königreich und der Schweiz von OCLC und/oder seinen verbundenen Unternehmen verarbeitet werden, gilt das Folgende: Die Bedingungen der Datenverarbeitungsvereinbarung („DPA“) unter https://policies.oclc.org/en/privacy/data-privacy-agreements.html werden hiermit durch Verweis einbezogen und gelten, wenn und soweit die Institutionsdaten personenbezogene Daten gemäß der Definition in der DPA enthalten. Soweit personenbezogene Daten aus dem Europäischen Wirtschaftsraum (EWR), dem Vereinigten Königreich und der Schweiz von OCLC und/oder den mit OCLC verbundenen Unternehmen verarbeitet werden, gelten</p>

<p>Clauses shall apply, as further set forth in and defined by the DPA. For the purposes of the Standard Contractual Clauses, Institution and its applicable Affiliates, as defined by the DPA, are each the data exporter, and Institution's acceptance of this Agreement shall be treated as its execution of the Standard Contractual Clauses and Appendices.</p>	<p>die Standardvertragsklauseln, wie sie in der DPA näher ausgeführt und definiert sind. Für die Zwecke der Standardvertragsklauseln sind die Institution und ihre jeweiligen verbundenen Unternehmen, wie in der DPA definiert, jeweils der Datenexporteur, und die Annahme dieses Vertrags durch die Institution gilt als Ausführung der Standardvertragsklauseln und Anhänge.</p>
--	--

Section 10 Limitation of Liability	§ 10 Haftungsbeschränkung
<p>OCLC WILL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, CONSEQUENTIAL, EXEMPLARY, SPECIAL, INCIDENTAL, OR PUNITIVE DAMAGES FOR ANY MATTER ARISING FROM OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR THE PRODUCTS AND SERVICES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY UNAUTHORIZED ACCESS TO, OR ALTERATION, THEFT, LOSS, INACCURACY, OR DESTRUCTION OF INFORMATION OR DATA COLLECTED, STORED, DISTRIBUTED, OR MADE AVAILABLE VIA THE PRODUCTS AND SERVICES, INSTITUTION'S USE OR INABILITY TO USE THE PRODUCTS AND SERVICES, ANY CHANGES TO OR INACCESSIBILITY OF THE PRODUCTS AND SERVICES, ANY DELAY OR FAILURE OF THE SERVICES, OR FOR LOST PROFITS, OR COSTS OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES, EVEN IF OCLC HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN ANY EVENT, OCLC'S LIABILITY TO INSTITUTION FOR ANY REASON AND UPON ANY CAUSE OF ACTION WILL BE LIMITED TO THE AMOUNT INSTITUTION ACTUALLY PAID OCLC FOR THE INDIVIDUAL IMPLICATED OCLC PRODUCTS OR SERVICES COVERED UNDER THIS AGREEMENT OVER THE 12 MONTHS PRIOR TO WHICH SUCH CLAIM AROSE. THIS LIMITATION APPLIES TO ALL CAUSES OF ACTION IN THE AGGREGATE, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, BREACH OF CONTRACT, BREACH OF WARRANTY, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, MISREPRESENTATIONS, AND OTHER TORTS. FEES UNDER THIS AGREEMENT ARE BASED UPON THIS ALLOCATION OF RISK. THIS SECTION WILL NOT APPLY TO DAMAGES THAT CANNOT BE LIMITED OR EXCLUDED BY LAW (IN WHICH EVENT THE LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED).</p>	<p>OCLC ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR INDIREKTE SCHÄDEN, FOLGESCHÄDEN, EXEMPLARISCHE SCHÄDEN, BESONDERE SCHÄDEN, NEBENSCHÄDEN ODER STRAFSCHADENSERSATZ IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEM VERTRAG ODER DEN PRODUKTEN UND DIENSTEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF DEN UNBEFUGTEN ZUGRIFF AUF ODER DIE ÄNDERUNG, DEN DIEBSTAHL, DEN VERLUST, DIE UNRICHTIGKEIT ODER DIE ZERSTÖRUNG VON INFORMATIONEN ODER DATEN, DIE ÜBER DIE PRODUKTE UND DIENSTE ERHOBEN, GESPEICHERT, VERTEILT ODER BEREITGESTELLT WERDEN, ODER DIE SICH AUS DER NUTZUNG ODER DER UNMÖGLICHKEIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE UND DIENSTE DURCH DIE INSTITUTION, DER ÄNDERUNG ODER DER UNZUGÄNGLICHKEIT DER PRODUKTE ODER DIENSTE ODER EINER VERZÖGERUNG ODER EINEM AUSFALL DER DIENSTE ERGEBEN, ODER FÜR ENTGANGENEN GEWINN ODER DIE KOSTEN FÜR DIE BESCHAFFUNG VON ERSATZPRODUKTEN ODER -DIENSTEN, AUCH WENN OCLC AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWIESEN WURDE. IN JEDEM FALL IST DIE HAFTUNG VON OCLC GEGENÜBER DER INSTITUTION AUS JEGLICHEM GRUND UND KLAGEGRUND AUF DEN BETRAG BESCHRÄNKT, DEN DIE INSTITUTION IN DEN LETZTEN 12 MONATEN VOR ENTSTEHUNG EINES SOLCHEN ANSPRUCHES TATSÄCHLICH AN OCLC FÜR DIE EINZELNEN IM RAHMEN DIESES VERTRAGS ANGEBOTENEN PRODUKTE ODER DIENSTE VON OCLC BEZAHLT HAT. DIESE BESCHRÄNKUNG GILT FÜR ALLE KLAGEGRÜNDE INSGESAMT, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF VERTRAGSVERLETZUNGEN, GARANTIEVERLETZUNGEN, FAHRLÄSSIGKEIT, VERSCHULDENSUNABHÄNGIGE HAFTUNG, FALSCHER DARSTELLUNGEN UND ANDERE UNERLAUBTE HANDLUNGEN. DIE GEBÜHREN IM RAHMEN DIESES VERTRAGS BERUHEN AUF DIESER RISIKOVERTEILUNG. DIESE REGELUNG GILT NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE GESETZLICH NICHT AUSGESCHLOSSEN WERDEN KÖNNEN (IN DIESEM FALL IST DIE HAFTUNG AUF DAS MAXIMAL ZULÄSSIGE MASS BESCHRÄNKT).</p>

Section 11 Use of Products and Services	§ 11 Verwendung von Produkten und Diensten
<p>11.1 General. Institution agrees not to use, and not to allow third parties including users to use the Products or Services: (a) to distribute viruses,</p>	<p>11.1 Allgemeines. Die Institution verpflichtet sich, die Produkte oder Dienste nicht zu verwenden und Dritten, darunter Nutzern, nicht zu erlauben, die Produkte oder Dienste zu</p>

<p>worms, Trojan horses, corrupted files, or other items of a destructive or deceptive nature; (b) to engage in or promote any unlawful, invasive, infringing, defamatory, or fraudulent activity; (c) to violate, or encourage the violation of, the legal rights of others; (d) to interfere with the use of a Product or Service, or the equipment used to provide Products or Services; (e) to use the Products or Services, or any part thereof, in a manner that violates the terms of service of any other Products or Services; (f) to generate, distribute, publish or facilitate unsolicited mass email, promotions, advertisings or other solicitations (“spam”); (g) to alter, reverse-engineer, interfere with, circumvent, copy, or create a derivative work of, any aspect of the Product or Service (except with the express, written consent of OCLC or applicable law specifically prohibits this restriction); (h) to omit, obscure or hide from any user any notice of a limitation of warranty, disclaimer, copyright, patent, trademark, trade secret or usage limitation or any splash screen or any other terms or conditions intended to be displayed to a user by OCLC or OCLC supplier; or</p> <p>(i) to post, send, or make available software or technical information in violation of applicable export controls laws. Institution agrees that OCLC is authorized to monitor communications into and out of the System to prevent the introduction of viruses or other hostile code, to prevent intrusions, provide support, and to otherwise enforce the terms of this Agreement. Institution agrees to reimburse OCLC for all reasonable and verifiable costs associated with OCLC's compliance with governmental requests relating to Institution or Institution Data, including, but not limited to, warrants, subpoenas, and judicial orders. Notwithstanding the foregoing and to the extent permitted by law and law enforcement, OCLC will make reasonable efforts to notify Institution when a disclosure of Institution Data has or is to be made.</p>	<p>verwenden, um insbesondere (a) Viren, Würmer, Trojanische Pferde, beschädigte Dateien oder andere Elemente zerstörerischer oder betrügerischer Natur zu verbreiten; (b) ungesetzliche, invasive, verletzende, verleumderische oder betrügerische Aktivitäten zu betreiben oder zu fördern; (c) die gesetzlichen Rechte anderer zu verletzen oder zu deren Verletzung zu ermutigen; (d) die Nutzung eines Produkts oder Dienstes oder der zur Bereitstellung von Produkten oder Diensten verwendeten Geräte zu stören; (e) die Produkte oder Dienste oder Teile davon in einer Weise zu nutzen, die gegen die Nutzungsbedingungen anderer Produkte oder Dienste verstößt; (f) unaufgeforderte Massen-E-Mails, Verkaufsförderungsmaßnahmen, Werbung oder sonstige Kundenwerbung („Spam“) zu generieren, zu verteilen, zu veröffentlichen oder zu ermöglichen; (g) einen Aspekt des Produkts oder Dienstes zu verändern, zurückzuentwickeln, zu stören, zu umgehen, zu kopieren oder ein abgeleitetes Werk davon zu erstellen (außer mit ausdrücklicher, schriftlicher Zustimmung von OCLC oder wenn das geltende Recht diese Einschränkung ausdrücklich verbietet); oder (h) Hinweise auf Gewährleistungsbeschränkungen, Haftungsausschlüsse, Urheberrechte, Patente, Marken, Geschäftsgeheimnisse oder Nutzungsbeschränkungen oder irgendeinen Startbildschirm oder andere Bedingungen, die einem Nutzer von OCLC oder einem OCLC-Lieferanten angezeigt werden sollen, zu unterlassen, zu verschleiern oder vor ihm zu verbergen; oder</p> <p>(i) Software oder technische Informationen unter Verstoß gegen geltende Exportkontrollgesetze einzustellen, zu versenden oder bereitzustellen. Die Institution erklärt sich damit einverstanden, dass OCLC berechtigt ist, die Kommunikation in das und aus dem System zu überwachen, um die Einschleusung von Viren oder anderem feindlichen Code zu verhindern, Eindringlinge abzuwehren, Support zu leisten und die Bedingungen dieses Vertrags anderweitig durchzusetzen. Die Institution ist verpflichtet, OCLC alle angemessenen und nachweisbaren Kosten zu erstatten, die damit verbunden sind, dass OCLC behördlichen Anfragen in Bezug auf die Institution oder die Institutionsdaten nachkommt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Haftbefehle, Vorladungen und gerichtliche Anordnungen. Ungeachtet des Vorstehenden und soweit gesetzlich zulässig, wird OCLC angemessene Anstrengungen unternehmen, um die Institution zu benachrichtigen, wenn eine Offenlegung von Institutionsdaten erfolgt ist oder erfolgen soll.</p>
<p>11.2 Credentials. Institution shall exercise all commercially reasonable efforts to prevent unauthorized use of the Products and Services and is solely responsible for any and all use, including unauthorized use, of the Products and Services initiated using Institution’s credentials. Institution shall immediately notify OCLC of a suspected or actual loss, theft or disclosure of any credentials and of any unauthorized use of a Product or Service. Should OCLC become aware of unauthorized use of Institution’s credentials or unauthorized access to a Product or Service, OCLC</p>	<p>11.2 Zugangsdaten. Die Institution unternimmt alle wirtschaftlich vertretbaren Anstrengungen, um die unbefugte Nutzung der Produkte und Dienste zu verhindern, und ist allein verantwortlich für jegliche Nutzung, einschließlich der unbefugten Nutzung der Produkte und Dienste, die unter Verwendung der API-Schlüssel und/oder Zugangsdaten der Institution initiiert wurde. Die Institution ist verpflichtet, OCLC unverzüglich über einen vermuteten oder tatsächlichen Verlust, Diebstahl oder eine Offenlegung von Zugangsdaten sowie über jede nicht autorisierte Nutzung eines Produkts oder Dienstes zu informieren. Sollte OCLC von einer unbefugten Nutzung der API-Schlüssel oder Zugangsdaten</p>

<p><u>may</u> notify Institution and deactivate affected credentials. OCLC will provide Institution with administrative credentials to access and use the applicable Product or Service. Institution is responsible for authorizing user access to the Products or Services, assigning privileges, and creating, maintaining, and terminating accounts.</p>	<p>der Institution oder einem unbefugten Zugriff auf ein Produkt oder einen Dienst Kenntnis erlangen, <u>kann</u> OCLC die Institution benachrichtigen und die betroffenen Zugangsdaten deaktivieren. OCLC stellt der Institution administrative Zugangsdaten für den Zugriff auf das betreffende Produkt oder den betreffenden Dienst und dessen Nutzung zur Verfügung. Die Institution ist für die Autorisierung des Nutzerzugriffs auf die Produkte oder Dienste, die Zuweisung von Berechtigungen und die Erstellung, Pflege und Kündigung von Konten verantwortlich.</p>
<p>11.3 Enforcement by OCLC. OCLC reserves the right to: (i) investigate any violation of this Section or misuse of Products or Services; (ii) enforce this Section; and (iii) remove or disable access, screen, or edit any Institution Data that violates these provisions. Without limitation, OCLC also reserves the right to report any activity (including the disclosure of appropriate Institution Data) that it suspects violates any law or regulation to appropriate law enforcement, regulators, or other appropriate third parties. OCLC may cooperate with appropriate law enforcement by providing network and systems information related to allegedly illegal or harmful content. VIOLATION OF THIS SECTION MAY RESULT IN THE SUSPENSION OF OCLC SERVICES AND SUCH OTHER ACTION AS OCLC REASONABLY DEEMS APPROPRIATE. REPEATED OR WILLFUL VIOLATION OF THIS SECTION MAY, IN OCLC'S SOLE DISCRETION RESULT IN THE TERMINATION OF THE AGREEMENT, ANY SCHEDULE, OR OCLC SERVICE.</p>	<p>11.3 Durchsetzung durch OCLC. OCLC behält sich das Recht vor: (i) Verstöße gegen diesen Paragraph oder Missbrauch von Produkten oder Diensten zu untersuchen; (ii) die Bestimmung dieses Paragraphen durchzusetzen; und (iii) Institutionsdaten, die gegen diese Bestimmungen verstoßen, zu entfernen oder den Zugriff darauf zu sperren, zu überprüfen oder zu bearbeiten. Ohne Einschränkung behält sich OCLC außerdem das Recht vor, jegliche Aktivitäten (einschließlich der Offenlegung entsprechender Institutionsdaten), bei denen OCLC den Verdacht hat, dass sie gegen ein Gesetz oder eine Vorschrift verstoßen, an die zuständigen Strafverfolgungsbehörden, Aufsichtsbehörden oder andere zuständige Dritte zu melden. OCLC kann mit den zuständigen Strafverfolgungsbehörden zusammenarbeiten, indem sie Netzwerk- und Systeminformationen in Bezug auf mutmaßlich illegale oder schädliche Inhalte zur Verfügung stellt. VERSTÖßE GEGEN DIESEN PARAGRAF KÖNNEN ZUR AUSSETZUNG DER OCLC-DIENSTE SOWIE ZU ANDEREN MAßNAHMEN FÜHREN, DIE OCLC FÜR ANGEMESSEN HÄLT. EIN WIEDERHOLTER ODER VORSÄTZLICHER VERSTOß GEGEN DIESEN PARAGRAF KANN NACH EIGENEM ERMESSEN VON OCLC ZUR KÜNDIGUNG DES VERTRAGS, EINER ANLAGE ODER DES OCLC-DIENSTES FÜHREN.</p>

Section 12 Warranties	§ 12 Gewährleistungen
<p>OCLC warrants that any Professional Services will be performed in a professional and workman-like manner and that, when operated in accordance with the Product Description, the Products and Hosted Services will be capable of performing substantially in accordance with the functional specifications set forth in such Product Description. If any Products or Services fail to comply with the warranty set forth above, OCLC will make reasonable efforts to correct the noncompliance provided that OCLC is given notice of the noncompliance within 30 days and OCLC is able to reproduce the noncompliance. If OCLC is unable to correct the noncompliance, Institution may terminate the Schedule for the relevant Product or Hosted Service in accordance with Section 6.2(c) and, as its sole remedy, will be entitled to a refund of an equitable portion of fees paid for the relevant Product or Hosted Service after such noncompliance was reported. OCLC and Institution each warrant that its entry into this Agreement does not violate any other agreement to which it is a party, and that its</p>	<p>OCLC gewährleistet, dass alle professionellen Dienste professionell und fachmännisch ausgeführt werden und dass die Produkte und gehosteten Dienste bei Betrieb gemäß der Produktbeschreibung im Wesentlichen die in der Produktbeschreibung angegebenen Funktionsmerkmale erfüllen können. Wenn Produkte oder Dienste die oben genannte Gewährleistung nicht erfüllen, unternimmt OCLC angemessene Anstrengungen, um den Mangel zu beseitigen, vorausgesetzt, OCLC wird innerhalb von 30 Tagen über den Mangel informiert und kann den Mangel reproduzieren. Ist OCLC nicht in der Lage, den Mangel zu beseitigen, kann die Institution die Anlage für das betreffende Produkt oder den gehosteten Dienst gemäß Ziffer 6.2 (c) kündigen und hat als einziges Rechtsmittel Anspruch auf Rückerstattung eines angemessenen Anteils der für das betreffende Produkt oder den gehosteten Dienst nach Mängelanzeige gezahlten Gebühren. OCLC und die Institution gewährleisten jeweils, dass ihr Eintritt in diesen Vertrag nicht gegen andere Verträge verstößt, an denen sie beteiligt sind, und dass ihre Leistung im Rahmen dieses Vertrags in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen und behördlichen Regeln und Vorschriften erfolgt. Die Institution gewährleistet, dass sie über alle Rechte verfügt, die zum</p>

<p>performance under this Agreement will be in conformance with all applicable laws and government rules and regulations. Institution warrants that it possesses all rights necessary to enter into this Agreement and grants the rights described in this Agreement such that OCLC will not infringe upon or otherwise violate any intellectual property rights or other rights of a third party or violate any laws by exercising the rights and licenses granted under this Agreement. To the extent permitted by law, Institution hereby indemnifies OCLC from any such claims in this respect.</p>	<p>Abschluss dieses Vertrags erforderlich sind, und gewährt die in diesem Vertrag beschriebenen Rechte, so dass OCLC durch die Ausübung der in diesem Vertrag gewährten Rechte und Lizenzen keine geistigen Eigentumsrechte oder sonstigen Rechte Dritter verletzt oder gegen Gesetze verstößt. Soweit gesetzlich zulässig, stellt die Institution OCLC hiermit von allen diesbezüglichen Ansprüchen frei.</p>
---	--

Section 13 General	§ 13 Allgemeines
<p>13.1 OCLC Membership. As a subscriber to OCLC’s Services and Products as described in this Agreement, Institution – and each library owned or operated by Institution – may be eligible for membership in the OCLC cooperative. Membership qualifications for the OCLC cooperative can be found at https://www.oclc.org/content/dam/oclc/membership/membership-qualifying-subscriptions.pdf. If Institution’s subscription qualifies it as a member, Institution permits OCLC Member Relations to contact its library staff directly in separate communications, to provide new member information regarding voting and updates, Member groups, councils, and events, for OCLC Global and Regional Councils specific to Institution’s region. As a member, Institution agrees to abide by the requirements and policies applicable to OCLC members.</p>	<p>13.1. OCLC-Mitgliedschaft. Als Abonnent der in diesem Vertrag beschriebenen Dienste und Produkte von OCLC kann die Institution – und jede Bibliothek, die sich im Besitz der Institution befindet oder von ihr betrieben wird – für eine Mitgliedschaft im OCLC-Verbund in Frage kommen. Die Voraussetzungen für die Mitgliedschaft im OCLC- Verbund befinden sich unter https://www.oclc.org/content/dam/oclc/membership/membership-qualifying-subscriptions.pdf. Wenn die Institution aufgrund ihres Abonnements als Mitglied qualifiziert ist, gestattet die Institution der OCLC-Mitgliederbetreuung, sich in separaten Mitteilungen direkt an ihre Bibliotheksmitarbeiter zu wenden, um neue Mitglieder über Abstimmungen und Aktualisierungen, Mitgliedergruppen, Räte und Veranstaltungen für die Welt- und Regionräte von OCLC speziell für die Region der Institution zu informieren. Als Mitglied erklärt sich die Institution damit einverstanden, die für OCLC-Mitglieder geltenden Anforderungen und Richtlinien einzuhalten.</p>
<p>13.2 No Assignment. Institution may not assign, without the prior written consent of OCLC, any rights, duties, or obligations under this Agreement to any person or entity, in whole or in part.</p>	<p>13.2. Keine Abtretung. Die Institution darf ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von OCLC keine Rechte, Pflichten oder Verpflichtungen aus diesem Vertrag ganz oder teilweise an eine natürliche oder juristische Person abtreten.</p>
<p>13.3 Independent Contractors. The relationship of the parties is that of independent contractors, and no agency, employment, partnership, joint venture, or any other relationship is created by this Agreement.</p>	<p>13.3. Unabhängige Auftragnehmer. Die Beziehung der Parteien ist die eines unabhängigen Auftragnehmers, und es wird keine Stellvertretung, kein Arbeitsverhältnis, keine Partnerschaft, kein Joint Venture oder eine andere Beziehung durch diesen Vertrag geschaffen.</p>
<p>13.4 Force Majeure. Neither party shall be responsible for losses or damages to the other occasioned by delays in the performance or the non-performance of any of said party's obligations (other than the obligation to make payments when due) when caused by acts of God, acts of the other party or any other cause beyond the control of said party and without its fault or negligence.</p>	<p>13.4. Höhere Gewalt. Keine der Parteien ist für Verluste oder Schäden verantwortlich, die der anderen Partei durch Verzögerungen bei der Erfüllung oder Nichterfüllung einer ihrer Verpflichtungen (mit Ausnahme der Verpflichtung, Zahlungen bei Fälligkeit zu leisten) entstehen, wenn diese durch höhere Gewalt, Handlungen der anderen Partei oder eine andere Ursache verursacht wurden, die außerhalb der Kontrolle der Partei und ohne deren Verschulden oder Fahrlässigkeit liegt.</p>
<p>13.5 Non-Waiver. A failure or delay in enforcing an obligation under this Agreement does not prevent enforcement of the provision at a later date. A waiver of a breach of one obligation does not</p>	<p>13.5. Kein Verzicht. Ein Versäumnis oder eine Verzögerung bei der Durchsetzung einer Verpflichtung gemäß diesem Vertrag steht der Durchsetzung der Bestimmung zu einem späteren Zeitpunkt nicht entgegen. Ein Verzicht auf die</p>

<p>amount to a waiver of any other obligation, and it will not prevent a party from subsequently requiring compliance with that obligation.</p>	<p>Geltendmachung einer Verletzung einer Verpflichtung stellt keinen Verzicht auf eine andere Verpflichtung dar und hindert eine Partei nicht daran, die Einhaltung dieser Verpflichtung nachträglich zu verlangen.</p>
<p>13.6 Severability. If any provisions of this Agreement shall be found by any court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, the invalidity or unenforceability of such provision shall not affect the other provisions of this Agreement.</p>	<p>13.6. Salvatorische Klausel. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrags von einem zuständigen Gericht für unwirksam oder nicht durchsetzbar befunden werden, so werden die übrigen Bestimmungen dieses Vertrags durch die Unwirksamkeit oder Nichtdurchsetzbarkeit einer solchen Bestimmung nicht berührt.</p>
<p>13.7 Entire Agreement. This Agreement and any Schedules constitute the complete agreement between the parties and supersedes and replaces all prior agreements, oral and written, between the parties relating to the subject matter of this Agreement. If Institution's accounting representatives require the use of a purchase order to facilitate payment for Products and Services contemplated in this Agreement, Institution agrees any and all terms and conditions contained in such purchase order are null and void, and do not apply to this Agreement. OCLC will provide invoices in response to purchase orders solely to facilitate payment and for the convenience of Institution; in no case, however, will OCLC's issuance of an invoice constitute an acceptance of terms contained in a purchase order. OCLC provides Services and Products to Institution solely pursuant to this Agreement; OCLC shall never provide Services or Products pursuant to, or as a result of, a purchase order. Except as otherwise provided herein, this Agreement may not be amended or supplemented except in a writing duly executed by both parties.</p>	<p>13.7. Gesamter Vertrag. Dieser Vertrag und alle Anlagen stellen den vollständigen Vertrag zwischen den Parteien dar und ersetzen alle früheren mündlichen und schriftlichen Verträge zwischen den Parteien in Bezug auf den Gegenstand dieses Vertrags. Wenn die Buchhaltung der Institution die Aufgabe einer Bestellung verlangt, um die Zahlung für die in diesem Vertrag vorgesehenen Produkte und Dienste zu erleichtern, erklärt sich die Institution damit einverstanden, dass alle in einer solchen Bestellung enthaltenen Bestimmungen und Bedingungen nichtig sind und nicht für diesen Vertrag gelten. OCLC stellt Rechnungen als Antwort auf Bestellungen ausschließlich zur Erleichterung der Zahlung und zur Erleichterung für die Institution aus; die Ausstellung einer Rechnung durch OCLC stellt jedoch in keinem Fall eine Annahme der in einer Bestellung enthaltenen Bedingungen dar. OCLC stellt der Institution Dienste und Produkte ausschließlich auf der Grundlage dieses Vertrags zur Verfügung; OCLC stellt niemals Dienste oder Produkte auf der Grundlage oder als Ergebnis einer Bestellung zur Verfügung. Sofern in diesem Vertrag nichts anderes festgelegt ist, kann dieser Vertrag nur mittels einer von beiden Parteien ordnungsgemäß unterzeichneten schriftlichen Erklärung geändert oder ergänzt werden.</p>
<p>13.8 Notice. Except as stated elsewhere in the Agreement all notices shall be in writing and shall be deemed sufficient if received by a party via e-mail to the e-mail address for such party set forth in Section 1 and/or in this Section 13.8, or by such other means as has been agreed by the parties in writing.</p> <p><i>Notice Address for OCLC:</i> <i>E-mail: legal@oclc.org</i></p>	<p>13.8. Mitteilungen. Sofern nicht an anderer Stelle im Vertrag anders angegeben, erfolgen alle Mitteilungen schriftlich, d.h. auch per E-Mail, an die unten oder in § 1 angegebene E-Mail-Adresse der jeweiligen Partei oder auf eine andere, von den Parteien schriftlich vereinbarte Weise.</p> <p><i>Zustellungsadresse für OCLC:</i> <i>E-Mail: legal@oclc.org</i></p>
<p>13.9 Counterparts and Signatures. This Agreement may be executed in counterparts and/or via facsimile transmission or electronic copy, any one or form of which will be deemed to constitute an original, but all of which will constitute one instrument. Any signature (including any electronic signature, symbol or process attached to, or associated with, a contract or other record and adopted by a Person with the intent to sign, authenticate or accept such contract or record) hereto or to any other contract, record, certificate, or other document related to this Agreement, and</p>	<p>13.9. Ausfertigungen und Unterschriften. Dieser Vertrag kann in Form von Gegenexemplaren und/oder per Faxübertragung oder als elektronisches Exemplar ausgefertigt werden, von denen jedes einzelne oder jede Form als Original gilt, die jedoch alle eine Urkunde darstellen. Jede Unterschrift (einschließlich einer elektronischen Unterschrifts oder eines elektronischen Symbols oder Prozesses, der einem Vertrag oder einer anderen Aufzeichnung beigelegt oder damit verbunden ist und von einer Person mit der Absicht verwendet wird, einen solchen Vertrag oder eine solche Aufzeichnung zu unterzeichnen, zu authentifizieren oder zu akzeptieren), die</p>

<p>any contract formation or record-keeping through electronic means shall have the same legal validity and enforceability as a manually executed signature or use of a paper-based recordkeeping system.</p>	<p>in diesem Vertrag oder in einem anderen Vertrag, einer Aufzeichnung, einem Zertifikat oder einem anderen Dokument im Zusammenhang mit diesem Vertrag geleistet wird, sowie der Vertragsabschluss oder die Aufzeichnung auf elektronischem Wege hat die gleiche Rechtsgültigkeit und Durchsetzbarkeit wie eine manuell ausgeführte Unterschrift oder die Verwendung eines papierbasierten Aufzeichnungssystems.</p>
<p>13.10 Governing Language. This Agreement is drafted in the English language. Each party accepts and approves the English language version of the Agreement signed by both parties as controlling in any dispute between the parties arising from or related to the Agreement.</p>	<p>13.10. Vertragssprache. Dieser Vertrag ist in englischer Sprache verfasst. Jede Partei akzeptiert und erkennt im Falle von Streitigkeiten zwischen den Parteien, die sich aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag ergeben, die von beiden Parteien unterzeichnete englischsprachige Version des Vertrags als maßgebend an.</p>
<p>Section 14 Special Terms for Group Orders Only</p>	<p>§ 14 Sonderkonditionen nur für Gruppenbestellungen</p>
<p>Where a lead institution in a consortium (the “Group Administrator”) is ordering on behalf of itself and other consortium members, this Section applies:</p>	<p>Wenn eine federführende Einrichtung in einem Konsortium (der „Gruppenadministrator“) für sich selbst und andere Konsortiumsmitglieder bestellt, gilt dieser Abschnitt:</p>
<p>14.1 Ordering. Group Administrator may order the Service on behalf of consortium members by completing the relevant portions of the agreed upon pricing or order document and agreeing to this Agreement. Group Administrator also orders and allocates authorizations and passwords for the Service on behalf of consortium members listed on the agreed upon pricing or order document. Group Administrator is not a buyer of the Service for resale. Any material change in group membership or group participation may result in commensurate changes in the fees for the applicable Service.</p>	<p>14.1. Bestellung. Der Gruppenadministrator kann den Dienst im Namen von Konsortiumsmitgliedern bestellen, indem er die entsprechenden Teile des vereinbarten Preis- oder Bestelldokuments ausfüllt und diesem Vertrag zustimmt. Der Gruppenadministrator bestellt und vergibt auch Berechtigungen und Passwörter für den Dienst im Namen der Konsortiumsmitglieder, die im vereinbarten Preis- oder Bestelldokument aufgeführt sind. Der Gruppenadministrator ist kein Käufer des Dienstes zum Zwecke des Weiterverkaufs. Jede wesentliche Änderung der Gruppenmitgliedschaft oder Gruppenteilnahme kann zu entsprechenden Änderungen der Gebühren für den jeweiligen Dienst führen.</p>
<p>14.2 Consortium Member's Agreement. Group Administrator warrants, as the consortium agent, that it is authorized to and hereby binds consortium members to this Agreement and shall indemnify OCLC from all loss, expense and damage arising from a breach of such warranty. Group Administrator shall provide each consortium member with a copy of this Agreement prior to Product and Service activation. Each order for consortium members shall constitute a binding contract between OCLC and the consortium member.</p>	<p>14.2. Vertrag für Konsortiumsmitglieder. Der Gruppenadministrator sichert als Vertreter des Konsortiums zu, dass er befugt ist, die Konsortiumsmitglieder an diesen Vertrag zu binden, und stellt OCLC von allen Verlusten, Kosten und Schäden frei, die aus einer Verletzung dieser Zusicherung entstehen. Der Gruppenadministrator stellt jedem Konsortiumsmitglied vor der Aktivierung der Produkte und Dienste eine Kopie dieses Vertrags zur Verfügung. Jede Bestellung für Konsortiumsmitglieder stellt einen verbindlichen Vertrag zwischen OCLC und dem Konsortiumsmitglied dar.</p>
<p>14.3 Payment by Group Administrator. Group Administrator shall be liable for paying to OCLC all charges and applicable taxes for consortium members for the Products and Services in accordance with the terms of this Agreement.</p>	<p>14.3. Zahlung durch den Gruppenadministrator. Der Gruppenadministrator haftet für die Zahlung aller Gebühren und anwendbaren Steuern für Konsortiumsmitglieder in Bezug auf die Produkte und Dienste an OCLC gemäß den Bedingungen dieses Vertrags.</p>
<p>14.4 Non-exclusivity. Nothing herein shall limit OCLC's right to distribute any Products or Services independent of Group Administrator.</p>	<p>14.4. Keine Ausschließlichkeit. Nichts in diesem Vertrag schränkt das Recht von OCLC ein, Produkte oder Dienste unabhängig vom Gruppenadministrator zu vertreiben.</p>